

Lev

Chapter 4

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
akisema Musa kwa-Yahwe Na-akisema
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Bwana akamwambia Mose,

וַיֵּצֵא מֹשֶׁה אֶת-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-אֵל-רֵבֶרֶם 2
kutoka-yote kwa-kutokujua itakosa ikiwa-nafsi akisema wa-Israeli wana kwa-Sema
[H3605](#) [H7684](#) [H2398](#) [H5315](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)
מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תַעֲשִׂינָהּ וְעָשָׂה מֵאֲחַת מִהֵנָּה: 2
ya-hizo moja na-akafanya fanywa hazita ambazo za-Yahwe amri
[H2007](#) [H0259](#) [H3808](#) [H3068](#) [H4687](#)

“Waambie Waisraeli: ‘Mtu yeyote afanyapo dhambi bila kukusudia na akatenda lile lililokatanzwa katika amri yoyote ya Bwana:

אִם הִכְהֵן הַמְּשִׁיחַ יַחֲטִיא וְהִקְלִיב עָלָיְךָ 3
kwa-ajili-ya na-ataleta ya-watu kwa-hatia atakosa aliyetiwa-mafuta kuhani Ikiwa
[H7126](#) [H0819](#) [H2398](#) [H4899](#) [H3548](#)
חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא כֹּהֵן בֶּן-מִשְׁפַּחַת הַמִּשְׁפָּחָה 4
asiye-na-dosari wa-ng'ombe mwana-ng'ombe-dume amekosa ambayo dhambi-yake
[H8549](#) [H1241](#) [H6499](#) [H2398](#)
לִיהוָה לְחַטָּאת: 4
kwa-dhambi kwa-Yahwe
[H3068](#)

“Ikiwa kuhani aliyetiwa mafuta amefanya dhambi na kuwaletea watu hatia, lazima alete kwa Bwana fahali mchanga asiye na dosari, kuwa sadaka ya dhambi kwa ajili ya dhambi aliyotenda.

וְהִבִּיא אֶת-הַפָּר אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לְפָנַי יְהוָה 4
Yahwe mbele-ya la-mkutano wa-hema mlango kwenye-ng'ombe-dume - Na-ataleta
[H3068](#) [H6440](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H6499](#) [H0853](#) [H0935](#)
וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל-רֹאשׁ הַפָּר וְשָׂחַט אֶת-אֹזְנוֹ 5
- na-atachinja cha-ng'ombe-dume kichwa juu-ya mkono-wake - na-ataweka
[H0853](#) [H6499](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5564](#)
הַפָּר לְפָנַי יְהוָה: 5
ng'ombe-dume mbele-ya Yahwe
[H6499](#) [H6440](#) [H3068](#)

Atamkabidhi huyo fahali kwenye ingilio la Hema la Kukutania mbele za Bwana. Ataweka mkono wake juu ya kichwa cha huyo fahali na kumchinja mbele za Bwana.

וְלָקַח אֶת-הַפָּר מִיָּדָיו וְהִבִּיא אֶת-הַפָּר מִיָּדָיו 5
hiyo na-ataleta ya-ng'ombe-dume kutoka-damu aliyetiwa-mafuta kuhani Na-atachukua
[H0853](#) [H0935](#) [H6499](#) [H1818](#) [H4899](#) [H3548](#) [H3947](#)
אֶל-הַמִּזְבֵּחַ מוֹעֵד: 5
kwenye-hema hema
[H0413](#) [H0168](#) [H4150](#)

Kisha kuhani huyo aliyetiwa mafuta atachukua sehemu ya damu ya huyo fahali na kuileta katika Hema la Kukutania.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הָדָם | מִן | וְהִזָּה | בְּדָם | אֲצָבְעוֹ | אֶת- | הַכְּהֵן | וְטָבַל | 6 |
| damu | kutoka- | na-atanyunyiza | katika-damu | kidole-chake | - | kuhani | Na-atachovya | |
| H1818 | | | H1818 | H0676 | H0853 | H3548 | H2881 | |
| | | הַקָּדָשׁ: | פָּרֶכֶת | מִבְּנֵי | אֶת- | יְהוָה | לְפָנָי | |
| | | la-patakatifu | pazia | mbele-ya | - | Yahwe | mbele-ya | |
| | | H6944 | H6532 | H6440 | H0854 | H3068 | H6440 | H6471 |
| | | | | | | | H7651 | |

Atachovya kidole chake katika hiyo damu na kuinyunyiza sehemu yake mara saba mbele za Bwana mbele ya pazia la mahali patakatifu.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| | קִטְרָת | מִזְבֵּחַ | קְרָנוֹת | עַל- | הָדָם | מִן | הַכְּהֵן | וְנָתַן | 7 |
| | ya-uvumba | za-madhabahu | pembe | juu-ya | damu | kutoka- | kuhani | Na-ataweka | |
| | H7004 | H4196 | | | H1818 | | H3548 | H5414 | |
| דָּם | כָּל- | וְאֵת | מוֹעֵד | בְּאֵהָל | אֲשֶׁר | יְהוָה | לְפָנָי | הַסִּמִּים | |
| damu | yote- | na- | la-mkutano | katika-hema | ambayo | Yahwe | mbele-ya | wenye-harufu-nzuri | |
| H1818 | H3605 | H0853 | H4150 | H0168 | | H3068 | H6440 | H5561 | |
| | הָעֶלְיָה | | מִזְבֵּחַ | יְסוּדֵי | אֶל- | יְשַׁפְּדֵי | הַפָּר | | |
| | ya-sadaka-ya-kuteketezwa | | wa-madhabahu | msingi | kwenye- | atamwaga | ya-ng'ombe-dume | | |
| | | | H4196 | H3247 | H0413 | H8210 | H6499 | | |
| | | | | מוֹעֵד: | אֵהָל | פֶּתַח | אֲשֶׁר- | | |
| | | | | la-mkutano | wa-hema | mlango | ambayo- | | |
| | | | | H4150 | H0168 | H6607 | | | |

Kisha kuhani atatia sehemu ya hiyo damu juu ya pembe za madhabahu ya kufukizia uvumba wenye harufu nzuri iliyoko mbele za Bwana katika Hema la Kukutania. Damu iliyobaki ya huyo fahali ataimwaga chini ya hayo madhabahu ya kuteketezea sadaka kwenye ingilio la Hema la Kukutania.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הַחֶלֶב | אֶת- | מִמֶּנִּי | יָרִים | הַחֲטָאֹת | פָּר | חֶלֶב | כָּל- | וְאֵת- | 8 |
| mafuta | - | kutoka-kwake | ataondoa | wa-dhambi | ya-ng'ombe-dume | mafuta | yote- | Na- | |
| H2459 | H0853 | | | | H6499 | H2459 | H3605 | H0853 | |
| | | הַקָּרֵב: | עַל- | אֲשֶׁר | חֶלֶב | כָּל- | וְאֵת | הַקָּרֵב | |
| | | matumbo | juu-ya | ambayo | mafuta | yote- | na- | matumbo | |
| | | H7130 | | | H2459 | H3605 | H0853 | H7130 | H3680 |

Atayaondoa mafuta yote ya fahali huyo wa sadaka ya dhambi, mafuta yale yanayofunika sehemu za ndani au zile zinazounganika nazo,

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|--------|-----------------------|--------|---|
| וְאֵת- | שְׁנֵי | הַכְּלִיֹּת | וְאֵת- | הַחֶלֶב | אֲשֶׁר | עָלִיָּהוּ | אֲשֶׁר | עַל- | הַכֶּסֶלִים | וְאֵת- | 9 |
| na- | mbili | figo | na- | mafuta | ambayo | juu-yake | ambayo | juu-ya | viuno | na- | |
| H0853 | H8147 | H3629 | H0853 | H2459 | | | | | H3689 | | |
| | הַיְתֵרֹת | עַל- | הַכְּבֹד | עַל- | הַכְּלִיֹּת | יְסוּדָה: | | | | | |
| | utando | juu-ya | ini | pamoja-na | figo | atauondoa | | | | | |
| | H3508 | | H3516 | | H3629 | H5493 | | | | | |

figo zote mbili na mafuta yaliyo juu yake karibu na kiuno na yale yanayofunika ini ambayo atayaondoa pamoja na figo zote,

| | | | | | | | |
|-----------|----------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------------------|----|
| כְּאֲשֶׁר | יִוָּרֵם | מִשּׁוֹר | זָבַח | הַשְּׁלָמִים | וְהַקְטִירֵם | הַכְּהֵן | 10 |
| Kama-vile | inavyoondolewa | kutoka-ng'ombe | wa-dhabihu | ya-amani | na-atavifukiza | kuhani | |
| | | H7794 | H2077 | H8002 | | H3548 | |
| | | הָעֶלְיָה: | מִזְבֵּחַ | עַל | | | |
| | | ya-sadaka-ya-kuteketezwa | madhabahu | juu-ya | | | |
| | | | H4196 | | | | |

kama vile mafuta yanayoondolewa kutoka kwenye maksai aliyetolewa sadaka ya amani. Kisha kuhani ataviteketeza juu ya madhabahu ya sadaka ya kuteketezwa.

| | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|-------------------|--|--|--|--|--|--|----|
| עֵל- na- | רֹאשׁוֹ kichwa-chake | עַל- pamoja-na | בְּשׂוֹ nyama-yake H1320 | כָּל- yote- H3605 | וְאֵת- na- H0853 | הַפָּר ya-ng'ombe-dume H6499 | עוֹר ngozi H5785 | וְאֵת- Na- H0853 | 11 |
| | | | | וּפְרָשׁוֹ: na-mavi-yake H6569 | וְקַרְבּוֹ na-matumbo-yake H7130 | כְּרֵעֵיו miguu-yake H3767 | | | |

Lakini ngozi ya huyo fahali na nyama zake zote, pamoja na kichwa na miguu yake, sehemu za ndani na matumbo,

| | | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|----|
| טְהוֹר safi H2889 | מְקוֹם mahali H4725 | אֶל- kwenye- H0413 | לְמִחְנֶה ya-kambi H4264 | מִחוּץ nje H2351 | אֶל- kwenye- H0413 | הַפָּר ng'ombe-dume H6499 | כָּל- yote- H3605 | אֵת- - H0853 | וְהוֹצִיא Na-atautoa H3318 | 12 |
| דָּמְפוֹ dampo H8211 | עַל- juu-ya | בְּאִשׁ kwa-moto H0784 | עֲצִים kuni H6086 | עַל- juu-ya | אֹתוֹ huo H0853 | וְשָׂרָף na-atauteketeza H8313 | הַמַּיִי la-majivu H1880 | דָּמְפוֹ dampo H8211 | אֶל- kwenye- H0413 | |
| | | | | | | | | וְשָׂרָף: utateketezwa H8313 | הַמַּיִי la-majivu H1880 | |

yaani sehemu nyingine zote zilizobaki za huyo fahali, lazima azitoe nje ya kambi mpaka mahali palipo safi kiibada, ambapo majivu hutupwa, naye atamchoma kwa moto juu ya kuni zilizoko juu ya lundo la majivu.

| | | | | | | | | | |
|---|--|---|---|---|--|---|--|---|--|
| מְעִינִי kutoka-macho H1697 | דְּבָר jambo H1697 | וְנִעְלַם na-ikafichika H5956 | יִשְׁנֶה watakosa H7686 | יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478 | עֶרְתָּ mkutano H5712 | כָּל- yote- H3605 | וְאִם Na-ikiwa | 13 | |
| תַּעֲשִׂינָה fanywa H3808 | לֵא- hazita- H3808 | אֲשֶׁר ambazo H3068 | יְהוָה za-Yahwe H3068 | מִצְוֹת amri H4687 | מִכָּל- kutoka-yote- H3605 | אַחַת moja H0259 | וְעָשׂוֹ na-wakafanya H6951 | הַקְּהָל ya-kusanyiko H6951 | |
| | | | | | | | וְאֲשֶׁמוּ: na-wakahatia H0816 | | |

“Ikiwa jumuiya yote ya Israeli watatenda dhambi pasipo kukusudia na kufanya lile lililokatazwa katika amri yoyote ya Bwana, hata kama jumuiya haifahamu juu ya jambo hilo, wana hatia.

| | | | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|---|--|---|--|--|
| פָּר ng'ombe-dume H6499 | הַקְּהָל kusanyiko H6951 | וְהַקְּרִיבֵנוּ na-wataleta H7126 | עָלֶיָהּ juu-yake H7126 | חָטְאוּ wamekosa H2398 | אֲשֶׁר ambayo H2398 | הַחֲטָאתָ dhambi H3045 | וְנִדְרָעָהּ Na-ikijulikana H3045 | 14 | |
| | מוֹעֵד: la-mkutano H4150 | אֶהֱלֵם hema H0168 | לְפָנַי mbele-ya H6440 | אֹתוֹ huo H0853 | וְהַבִּיאוּ na-wataleta H0935 | לְחַטָּאת kwa-dhambi H1241 | בְּךָ wa-ng'ombe H1241 | בֶּן- mwana- H1241 | |

Wanapotambua kuhusu dhambi waliyoitenda, lazima kusanyiko lilete fahali mchanga kuwa sadaka ya dhambi na kuikabidhi mbele ya Hema la Kukutania.

| | | | | | | | | |
|---|---|--|--|------------------------------------|--|---|---|----|
| הַפָּר cha-ng'ombe-dume H6499 | רֹאשׁ kichwa H6499 | עַל- juu-ya | יְדֵיָהֶם mikono-yao H3027 | אֵת- - H0853 | הַמְּקֻטָּנוֹ wa-mkutano H5712 | זָקְנֵי wazee H2205 | וְסָמְכוּ Na-wataweka H5564 | 15 |
| | יְהוָה: Yahwe H3068 | לְפָנַי mbele-ya H6440 | הַפָּר ng'ombe-dume H6499 | אֵת- - H0853 | וְשָׂחַת na-atachinja H0853 | יְהוָה Yahwe H3068 | לְפָנַי mbele-ya H6440 | |

Wazee wa jumuiya wataweka mikono yao juu ya kichwa cha huyo fahali aliye mbele za Bwana, naye fahali atachinjwa mbele za Bwana.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אָהַל | אַל- | הַפֶּר | מְדָם | הַמָּשִׁיחַ | הַכְּהֵן | וְהַבָּיָא | 16 |
| hema | kwenye- | ya-ng'ombe-dume | kutoka-damu | aliyetiwa-mafuta | kuhani | Na-ataleta | |
| H0168 | H0413 | H6499 | H1818 | H4899 | H3548 | H0935 | |

מוֹעֵד:
la-mkutano
[H4150](#)

Kisha kuhani aliyetiwa mafuta ataiingiza sehemu ya damu ya huyo fahali ndani ya Hema la Kukutania.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| פְּעָמַיִם | שָׁבַע | וְהִזָּה | תְּדָם | מִן- | אֶצְבְּעוֹ | הַכְּהֵן | וְטָבַל | 17 |
| nyakati | mara-saba | na-atanyunyiza | damu | kutoka- | kidole-chake | kuhani | Na-atachovya | |
| H6471 | H7651 | | H1818 | | H0676 | H3548 | H2881 | |

לְפָנַי וְהִזָּה אֶת פְּנֵי הַפְּרֹכֶת:
pazia mbele-ya - Yahwe mbele-ya
[H6532](#) [H6440](#) [H0854](#) [H3068](#) [H6440](#)

Atachovya kidole chake kwenye damu na kuinyunyiza mara saba mbele za Bwana mbele ya hilo pazia.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|--------------|--------|-----------------------|-----------------------|------------|--------|----|
| וְיָמֵן | וְהִזָּה | לְפָנַי | אֲשֶׁר | הַמִּזְבֵּחַ | קֶרֶן | עַל- | וַיִּתֵּן | הַדָּם | וּמִן- | 18 |
| Yahwe | mbele-ya | ambayo | za-madhabahu | pembe | juu-ya | ataweka | damu | Na-kutoka- | | |
| H3068 | H6440 | | H4196 | | | H5414 | H1818 | | | |

| | | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| אֲשֶׁר | בְּאֵהָל | מוֹעֵד | וְאֵת | כָּל- | תְּדָם | יִשְׁפֹּד | אַל- | יִסּוֹד | |
| ambayo | katika-hema | la-mkutano | na- | yote- | damu | atamwaga | kwenye- | msingi | |
| | H0168 | H4150 | H0853 | H3605 | H1818 | H8210 | H0413 | H3247 | |

מִזְבֵּחַ הָעֹלָה אֲשֶׁר-פָּתַח אֵהָל מוֹעֵד:
wa-madhabahu ya-sadaka-ya-kuteketezwa ambayo-mlango wa-hema la-mkutano
[H4196](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

Atatia sehemu ya hiyo damu juu ya pembe za madhabahu yaliyo mbele za Bwana katika Hema la Kukutania. Damu iliyobaki ataimwaga chini ya madhabahu ya kuteketezea sadaka, penye ingilio la Hema la Kukutania.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|--------------|--------------|-----------------------|----|
| וְאֵת | כָּל- | הַלְּבָב | יָרִים | מִמֶּנּוּ | וְהִקְטִיר | הַמִּזְבֵּחַ: | 19 |
| Na- | yote- | mafuta-yake | ataondoa | kutoka-kwake | na-atafukiza | juu-ya-madhabahu | |
| H0853 | H3605 | H2459 | | | | H4196 | |

Atayaondoa mafuta yote ya yule fahali na kuyateketeza juu ya madhabahu,

| | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----------|-------------|------------------|-----------|----|
| וְעֵשָׂה | לְפָר | כְּאֶשֶׁר | עֲשָׂה | לְפָר | הַחֲטָאֵת | 20 |
| Na-atafanya | kwa-ng'ombe-dume | kama-vile | alivyofanya | kwa-ng'ombe-dume | wa-dhambi | |
| | H6499 | | | | | |

| | | | | | | |
|-------------|-----------|-------|------------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|
| כֵּן | וְעֵשָׂה- | לוֹ | וְכַפֵּר | עֲלֵהֶם | הַכְּהֵן | וְנִסְלַח |
| vivyo-hivyo | atafanya- | kwake | na-atafanya-upatanisho | kwa-ajili-yao | kuhani | na-watasamehewa |
| | | | | | H3548 | H5545 |

לָהֶם:
wao
[H1992](#)

naye atamfanyia fahali huyu kama alivyomfanyia yule fahali mwingine wa sadaka ya dhambi. Kwa njia hii kuhani atawafanyia watu upatanisho, nao watasamehewa.

21

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| אָתוּ | וְשָׂרָף | לְמַחְנֶה | מַחוּיִן | אֶל- | הַפָּר | אֶת- | וְהוֹצִיא | |
| huo | na-atauteketeza | ya-kambi | nje | kwenye- | ng'ombe-dume | - | Na-atautoa | |
| H0853 | H8313 | H4264 | H2351 | H0413 | H6499 | H0853 | H3318 | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|--|
| הַקְהָל | סָדָקָה | הַרְאֵשׁוֹן | הַפָּר | אֶת | שָׂרָף | כָּאֲשֶׁר | |
| ya-kusanyiko | sadaka-ya-dhambi | wa-kwanza | ng'ombe-dume | - | alivyoteketeza | kama-vile | |
| H6951 | | H7223 | H6499 | H0853 | H8313 | | |

הָיָא: פ
hiyo
[H1931](#)

Kisha atamchukua yule fahali nje ya kambi na kumteketeza kama alivyomteketeza yule wa kwanza. Hii ni sadaka ya dhambi kwa ajili ya jumuiya.

22

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|----------|--------|
| אֱלֹהֵיוּ | יְהוָה | מִצְוֹת | מִכֹּל- | אַחַת | וְעָשָׂה | יִחַסָּא | נְשִׂיא | אֲשֶׁר |
| Mungu-wake | za-Yahwe | amri | kutoka-yote- | moja | na-akafanya | atakos | kiongozi | Wakati |
| H0430 | H3068 | H4687 | H3605 | H0259 | | H2398 | | |

אֲשֶׁר לֹא- תַעֲשֶׂינָהּ
ambazo hazita-fanywa
[H3808](#)

וְאֵשֶׁם: בְּשִׁנָּה
na-akahatia kwa-kutokujua
[H0816](#) [H7684](#)

“Wakati kiongozi ametenda dhambi bila kukusudia na kufanya yaliyokatazwa katika amri yoyote ya Bwana Mungu wake, ana hatia.

23

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|--------|-------------|-----------------------|-----------------------|------|
| אֶת- | וְהֵבִיא | בָּהּ | הִסָּא | אֲשֶׁר | חֲטָאתוֹ | אֵלָיו | הוֹדַע | אֹר- |
| - | na-ataleta | nayo | amekosa | ambayo | dhambi-yake | kwake | ikijulishwa | Au- |
| H0853 | H0935 | | H2398 | | | H0413 | H3045 | |

תָּמִים: זָכַר עֲוִים שְׂעִיר קָרְבָּנוֹ
asiye-na-dosari dume wa-mbuzi beberu sadaka-yake
[H8549](#) [H2145](#) [H5795](#)

Atakapofahamishwa dhambi aliyotenda, ni lazima alete mbuzi dume asiye na dosari kama sadaka yake.

24

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------------|------------|-----------|--------|-----------------------|-----------------------|--|
| בְּמָקוֹם | אָתוּ | וְשָׂחַט | הַשְּׂעִיר | כִּחַוָּא | עַל- | יָדוֹ | וְסָמָךְ | |
| mahali | yeye | na-atamchinja | cha-beberu | kichwa | juu-ya | mkono-wake | Na-ataweka | |
| H4725 | H0853 | | | | | H3027 | H5564 | |

הָיָא: חֲטָאת הָיָה לְפָנָי הָעֵלָה אֶת- וְשָׂחַט אֲשֶׁר-
hiyo sadaka-ya-dhambi Yahwe mbele-ya sadaka-ya-kuteketezwa - anachinjwa ambapo-
[H1931](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0853](#)

Ataweka mkono wake juu ya kichwa cha yule mbuzi na kumchinja mahali pale ambapo sadaka za kuteketezwa huchinjwiwa mbele za Bwana. Hii ni sadaka ya dhambi.

25

| | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| עַל- | וְנָתַן | בְּאֲצָבָעוֹ | חֲטָאת | מְדָם | הַכְּהֵן | וְלָקַח | |
| juu-ya | na-ataweka | kwa-kidole-chake | ya-dhambi | kutoka-damu | kuhani | Na-atachukua | |
| | H5414 | H0676 | | H1818 | H3548 | H3947 | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|----------|--|
| אֶל- | יִשְׂפָךְ | דָּמֹו | וְאֶת- | הָעֵלָה | מִזְבֵּחַ | קָרְבָּן | |
| kwenye- | atamwaga | damu-yake | na- | ya-sadaka-ya-kuteketezwa | za-madhabahu | pembe | |
| H0413 | H8210 | H1818 | H0853 | | H4196 | | |

הָעֵלָה: הָיָה מִזְבֵּחַ יִסּוּד
ya-sadaka-ya-kuteketezwa wa-madhabahu msingi
[H4196](#) [H3247](#)

Kisha kuhani atachukua sehemu ya damu ya sadaka ya dhambi kwa kidole chake na kuitia kwenye pembe za madhabahu ya sadaka ya kuteketeza, na kuimwaga damu iliyobaki chini ya madhabahu.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|
| הַשְּׁלָמִים | זָבַח | כָּחֶלֶב | הַמִּזְבֵּחַ | יִקְטִיר | חֶלֶבֹו | כֹּל- | וְאֵת- |
| ya-amani | ya-dhabihu | kama-mafuta | juu-ya-madhabahu | atafukiza | mafuta-yake | yote- | Na- |
| H8002 | H2077 | H2459 | H4196 | | H2459 | H3605 | H0853 |
| פ | לֹו: | וְנִסְלַח | מִחֲטָאתֹו | הַכְּהֵן | עָלִיו | וְכִפֹּר | |
| 9 | yeye | na-atasamehewa | kutoka-dhambi-yake | kuhani | kwa-ajili-yake | na-atafanya-upatanisho | |
| | | H5545 | | H3548 | | | |

Atayateketeza mafuta yote juu ya madhabahu, kama alivyoteketeza mafuta ya sadaka ya amani. Kwa njia hii kuhani atafanya upatanisho wa dhambi kwa ajili ya yule mtu, naye atasamehewa.

| | | | | | | | |
|-------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּעִשְׂתָּהּ | הָאָרֶץ | מֵעַם | בְּשִׁנָּה | תִּחְטָא | אֶחַת | נַפְשׁ | וְאִם- |
| kwa-kufanya-kwake | wa-nchi | kutoka-watu | kwa-kutokujua | itakosa | moja | nafsi | Na-ikiwa- |
| | H0776 | | H7684 | H2398 | H0259 | H5315 | |
| | וְאִשָּׁם: | תַּעֲשִׂינָהּ | לֹא- | אֲשֶׁר | יְהוָה | מִמְצִינָה | אֶחַת |
| | na-akahatia | fanywa | hazita- | ambazo | za-Yahwe | kutoka-amri | moja |
| | H0816 | | H3808 | | H3068 | H4687 | H0259 |

“Kama mtu katika jumuiya ametenda dhambi pasipo kukusudia na kufanya lile lililokatazwa katika amri yoyote ya Bwana, yeye ana hatia.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| קָרְבָּנוֹ | וְהֵבִיא | חָטָא | אֲשֶׁר | חֲטָאתֹו | אֵלָיו | הוֹרַע | אוּ |
| sadaka-yake | na-ataleta | amekosa | ambayo | dhambi-yake | kwake | ikijulishwa | Au |
| | H0935 | H2398 | | | H0413 | H3045 | |
| חָטָא: | אֲשֶׁר | חֲטָאתֹו | עַל- | נִקְבָּהּ | תְּמִימָה | עֵימֹם | שְׂעִירַת |
| amekosa | ambayo | dhambi-yake | kwa-ajili-ya | jike | asiye-na-dosari | wa-mbuzi | mbuzi-jike |
| H2398 | | | | H5347 | H8549 | H5795 | H8166 |

Atakapofahamishwa dhambi yake aliyoitenda, ni lazima alete mbuzi jike asiye na dosari kama sadaka yake kwa ajili ya dhambi aliyotenda.

| | | | | | | | |
|------|-----------------------|------------|--------------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֵת- | וְשָׁחַט | הַחֲטָאתַי | רִאשׁ | עַל | יָדוֹ | אֵת- | וְסָמַדְ |
| - | na-atachinja | cha-dhambi | kichwa | juu-ya | mcono-wake | - | Na-ataweka |
| | H0853 | | | | H3027 | H0853 | H5564 |
| | | | הַעֲלָה: | | בְּמָקוֹם | תַּחֲטָאתַי | |
| | | | pa-sadaka-ya-kuteketezwa | | mahali | sadaka-ya-dhambi | |
| | | | | | H4725 | | |

Ataweka mkono wake juu ya kichwa cha sadaka ya dhambi na kumchinja mahali pa kuteketezea sadaka.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|
| קָרְנֵת | עַל- | וְנָתַן | בְּאֶצְבְּעוֹ | מִדָּמָהּ | הַכְּהֵן | וְלָקַח | |
| pembe | juu-ya | na-ataweka | kwa-kidole-chake | kutoka-damu-yake | kuhani | Na-atachukua | |
| | | H5414 | H0676 | H1818 | H3548 | H3947 | |
| יָסוּד | אֶל- | יִשְׁפֹּד | דָּמָהּ | כֹּל- | וְאֵת- | הַעֲלָה | מִזְבֵּחַ |
| msingi | kwenye- | atamwaga | damu-yake | yote- | na- | ya-sadaka-ya-kuteketezwa | za-madhabahu |
| H3247 | H0413 | H8210 | H1818 | H3605 | H0853 | | H4196 |
| | | | | | | | הַמִּזְבֵּחַ: |
| | | | | | | | wa-madhabahu |
| | | | | | | | H4196 |

Kisha kuhani atachukua sehemu ya ile damu kwa kidole chake na kuitia kwenye pembe za madhabahu ya sadaka ya kuteketezwa na kuimwaga damu iliyobaki chini ya madhabahu.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|--|
| מַעַל | חֶלֶב | הוֹסֵר | כַּאֲשֶׁר | יָסִיר | חֶלְבָּה | כֹּל- | וְאֵת- | |
| kutoka-juu | mafuta | inavyoondolewa | kama-vile | ataondoa | mafuta-yake | yote- | Na- | |
| | H2459 | H5493 | | H5493 | H2459 | H3605 | H0853 | |
| לִידוּנָה | נִיחָם | לְרִיחַ | תְּמוּזָבָה | הַכְּתָן | וְהַקְטִיר | הַשְּׁלָמִים | זָבַח | |
| kwa-Yahwe | nzuri | kwa-harufu | juu-ya-madhabahu | kuhani | na-atafukiza | ya-amani | ya-dhabihu | |
| H3068 | H5207 | H7381 | H4196 | H3548 | | H8002 | H2077 | |
| | | פ | וְנִסְלַח | הַכְּתָן | עָלִיו | וְכִפָּר | | |
| | | ¶ | na-atasamehewa | kuhani | kwa-ajili-yake | na-atafanya-upatanisho | | |
| | | | H5545 | H3548 | | | | |

Atayaondoa mafuta yote, kama vile mafuta yaondolewavyo kwenye sadaka ya amani, naye kuhani atayateketeza juu ya madhabahu kama harufu nzuri ya kumpendeza Bwana. Kwa njia hii kuhani atafanya upatanisho kwa ajili yake, naye atasamehewa.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------|--|
| יְבִיאֶנָּה: | תְּמִימָה | נִקְבָּה | לְחֻטָּאת | קָרְבָּנוֹ | יְבִיא | כָּבֵשׂ | וְאִם- | |
| atamleta | asiye-na-dosari | jike | kwa-dhambi | sadaka-yake | ataleta | mwanakondoo | Na-ikiwa- | |
| H0935 | H8549 | H5347 | | | H0935 | H3532 | | |

“Tikiwa ataleta mwana-kondoo kama sadaka yake ya dhambi, atamleta jike asiye na dosari.

| | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| אֶתָּה | וְשָׁחַט | הַחֻטָּאת | רֹאשׁ | עַל | יָדוֹ | אֶת- | וְסָמְדָה | |
| yeye | na-atamchinja | cha-dhambi | kichwa | juu-ya | mcono-wake | - | Na-ataweka | |
| | H0853 | | | | H3027 | H0853 | H5564 | |
| | | הַעֲלָה: | אֶת- | וְשָׁחַט | אֲשֶׁר | בְּמָקוֹם | לְחֻטָּאת | |
| | | sadaka-ya-kuteketezwa | - | anachinjwa | ambapo | mahali | kwa-dhambi | |
| | | | H0853 | | | H4725 | | |

Ataweka mcono wake juu ya kichwa cha huyo mwana-kondoo na kumchinja kwa ajili ya sadaka ya dhambi mahali sadaka ya kuteketezwa huchinjwiwa.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|
| עַל- | וְנָתַן | בְּאֶזְכָּבוֹ | הַחֻטָּאת | מִדָּם | הַכְּתָן | וְלָקַח | | |
| juu-ya | na-ataweka | kwa-kidole-chake | ya-dhambi | kutoka-damu | kuhani | Na-atachukua | | |
| | H5414 | H0676 | | H1818 | H3548 | H3947 | | |
| וְשָׂפָדָה | דָּמָה | כֹּל- | וְאֵת- | הַעֲלָה | מִזְבֵּחַ | קָרְנֵת | | |
| atamwaga | damu-yake | yote- | na- | ya-sadaka-ya-kuteketezwa | za-madhabahu | pembe | | |
| H8210 | H1818 | H3605 | H0853 | | H4196 | | | |
| | | | | תְּמוּזָבָה: | יָסוּד | אֶל- | | |
| | | | | wa-madhabahu | msingi | kwenye- | | |
| | | | | H4196 | H3247 | H0413 | | |

Kisha kuhani atachukua sehemu ya damu ya sadaka ya dhambi kwa kidole chake na kuitia juu ya pembe za madhabahu ya sadaka ya kuteketezwa, na ile damu iliyobaki ataimwaga chini ya madhabahu.

| | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|--|---|--|
| הַכְּשֹׁב׳ ya-mwanakondoo H3775 | הַלְּבַב־ mafuta- H2459 | יוֹסֵר inavyoondolewa H5493 | כְּאֶשֶׁר kama-vile | יֹסִיר ataondoa H5493 | חֲלָבָה mafuta-yake H2459 | כָּל־ yote- H3605 | וְאֵת־ Na- H0853 |
| עַל juu-ya | הַמִּזְבְּחָה juu-ya-madhabahu H4196 | אֲתָם hivyo H0853 | הַכְּתָן kuhani H3548 | וְהִקְטִיר na-atafukiza | הַשְּׁלָמִים ya-amani H8002 | מִזְבַּח kutoka-dhabihu H2077 | |
| עַל־ kwa-ajili-ya | הַכְּתָן kuhani H3548 | עֲלָיו kwa-ajili-yake | וְכָפַר na-atafanya-upatanisho | יְהוָה ya-Yahwe H3068 | אֲשִׁי matoleo-ya-moto H0801 | | |
| | | פּ א | לִי: yeye | וְנִסְלַח na-atasamehewa H5545 | חָטָא amekosa H2398 | אֲשֶׁר־ ambayo- | חָטְאוּתוֹ dhambi-yake |

Ataondoa mafuta yote, kama vile mafuta yaondolewayo kutoka kwenye mwana-kondoo wa sadaka ya amani, naye kuhani atayateketeza juu ya madhabahu juu ya zile sadaka zilizotolewa kwa Bwana kwa moto. Kwa njia hii kuhani atafanya upatanisho kwa ajili yake kwa dhambi aliyoitenda, naye atasamehewa.